

Ars Poeticae 2016/2017

„Umění v básnění“ je krajská přehlídka v interpretaci poezie a prózy, v dramatizaci, v uměleckém překladu a ve vlastní umělecké tvorbě v cizích jazycích. Koná se každoročně v Plzni a organizují ji profesori tamějšího Gymnázia Františka Křížíka pro žáky 2. stupně základních škol a studenty škol středních.

Naši školu reprezentovaly na semináři 28. května studentky **Jitka Čížková** z K.B (vlastní tvorba v angličtině), **Anežka Staňková** z 1.B (překlad z němčiny), **Jitka Mertlová** ze Sx.B (vlastní tvorba ve francouzštině a překlad z ruštiny), **Kateřina Hájková** z 3.A (vlastní tvorba v angličtině) a **Evelína Kolářová** z 3.B (vlastní tvorba v angličtině a překlad z ní a překlad z němčiny).

Všem zúčastněným děkujeme a gratulujeme **Jitce Mertlové** za 1.–3. místo v obou výše uvedených disciplínách a **Evelíně Kolářové** s týmž umístěním v angličtině i němčině.

Za pedag. doprovod Dr. David Franta

Finále soutěže Ars Poeticae sestávalo ze sezení s porotci, v rámci kterého jsme rozebírali jednotlivé zaslané práce. Byly nám vysvětleny naše nedostatky a stylistické přehmaty, kterých se nám (snad) díky této instruktáži podaří v budoucnu vystríhat. Laskavá kritika paní hodnotitelky překladů ruského jazyka i fundované rady paní Charvátové, odbornice na francouzštinu, byly nesmírně podnětné. Mluvily vskutku poutavě a ukázaly nám překladatelství jako komplikovanou, citlivou, mravenčí práci!

(Jitka Mertlová)



Seminář k německé části přehlídky mě velmi potěšil, porotkyně měla velmi dobré jazykové znalosti a zkušenosti s překlady, které nám neváhala předat. Rovněž oplývala radami pro budoucí autory. Neztrácela čas představováním se, měli jsme se jen popsat na základě toho, jakou pohlednici jsme si vybrali. Měla také velmi dobře naplánovaný harmonogram semináře a vše se stihlo včas s rezervou a zbyl čas na případné další otázky. Tento seminář mě nadchl, potěšil a získala jsem jeho prostřednictvím cenné zkušenosti na poli překladatelství a vlastní tvorby v němčině.

(Evelína Kolářová)

